

اراده مرکزی :

آنقره‌ده، استانبول جاده‌سته آنقره
معارف امینلیکی یانده‌کی داڑه

استانبول بورسی :

بای‌عالی جاده‌سته رسیلی پرشه
اداره خانه‌ی داخنه‌کی داڑه
تلفون: ۳۶۰۷

صیات

نئوی هبرده ۱۰ غردش.
سن‌لکی پوسته ایله ۵ لیرا.
(اجنبی مملکت ایچین ۵ دولا).

ایله واعلان ایشانی ایچین استانبول بودوست
مراجعت ایدیلیر.
یازی ایشانیک مرجعی آنفره مرکزید.

میان رامما میان... رنبا... راهما میوه میان فاتالم!...
نجه -

۹ نجی جلد

آنقره، ۲۳ کانون اول، ۱۹۳۶

صانی: ۴

حیات تلقیلری آراسنده کی فرق محلی ایله‌مک
کافیدر: اسکی نسلک دیندار وزاحد دهنین
بر قسمه کوره، شویاشادیغمز حقیق حیاتک هیچ
بر قیمتی یوقدی، بوجات اصل اخروی سعادتی
استحصل ایچون برواسطه‌دن عبارتی. دنیاده
کیپر دیکمز عمرک آخرتده کی سعادتی تامین ایچکه
یاراعقدن باشقه بر خدمتی اولامازدی. بویله
بر اعتقاد بالطبع دنیوی حیاتزک قوچی غائب
ایتدیرر. یاشامق، قابل اولدینی قدار قوتی
پاشامق، املنی قیرار. شدید فعالیت، زنکین،
پارلاق برحیات املنی اویوشدرر. مسکینجه
توكل، غایت ابتدائ طرزده فناعتکارلر،
هرشیئی قضاو قدره عطف... هب حیات‌حقنده کی
بو تلقینک نیجه‌سیدر. غریبدر که بوندن بش
سنے اولنه واریخیه قدار بعضی‌لری هادی توکلی
قدر جیلکی قیرمق ایچون تورلو تورلو تاویللر
کیپریشمثیر، سعادتک حقیق مفکوره‌نک آخرتده
اویاسی اعتقادی تکذیب ایمکسزین فردرک
دنیوی حیانه قوت آشیلامغه جالیشمثیردر.
حالیوکه بونک امکانی اولامازدی: یا سعادتی
ایسته‌کلر عزی شویاشادیغمز حیانده آرا باجقدق
او وقت البته توکلک، قدر جیلک معنای قالمایا.
جقدی، یاخود حقیق سعادتی بو عالمک خارجنده
کوره‌جکدک، او وقت شوفانی عمری استخار
ایله‌جک، اوی برواسطه‌دن عبارت کوره‌جک
نه بولور سبق اونکله اکتفا ایله‌جکدک.
«حقیق حیات» کی قیمتی حقنده فناعتمنزد دیکشمدکه
هر نوع ترقیه مانع اولدینی هر کسجه کورولن
سچیه‌لردن قور تولا مازدق.

اوکندن چکن بر منورا کثیرا اوکا لاقدانه باقاردی
بوکون برجوق تورک کنچنک مقتلي اولان بویله
بر مؤسنه کرؤیاسی کورمه کیله تحمل ایده‌مه.
یورز. دون «جمهوریت» لـ ساده‌جه تحریخ
حس ایده بیلیردک، بوکون هرشی بهانه اونی
محافظه‌یه عهد ایتمیزدر. دونکی منور ایچون
ساده‌جه کندي نقطه نظرینه کوره «دوغر و
دوشونگک»، کاف ایدی، ای دوشوندیکنه
ایناندیغمز فردرله «کامل انسان» دمیه بیلوردق.
بوکون يالکز ای دوشونه‌دکل، دوشوندیکنه
اجراهه قادر اولان، برشی باراتا بیله‌ن، دیکرلرینه
وطیعته مؤثر اولانلره ای و خیری وطنداش،
کامل برفه دمیه بیلورز.

بوتون بو نشانلر بزه کوستیورکه یاقین
بر ماضی‌یه نظراً قیمت ویردیکمز حکمرلر
دیکشمیشدر. ذاتا بر تحوله «اجتماعی بر انقلاب»
دهیه بیلک ایچون اول امرده جمعیت، ماضیدن
آیریش اویالی، یعنی دها اول و جدانلرده یه
طوتان فکر و مؤسسه‌لردن بر قسمی قیمتی غائب
ایمش بولونمالی؛ دیکر جهندن یکی قیمت
حکمرلری، یکیدن اینانیلان فکرلر... روح‌لری
صارمالیدر. استقلال حربی ایشته بویله حقیق
بر انقلابی دوغرورمشدر، اوچله اینانیلان بر طاف
فکرلر بوکون قورو یر موهوه حالنه کلش،
بوکا مقابل بوکون ایناندیغمز، حصولی ایسته.
دیکمز یکی مفکوره‌لر دوغمیشدر.

انقلابزک تولید ایتدیکی بو تحولک حقیق
معنایی اکلا یا بیلک ایچون عثمانی ایپرا اطوار لفنتک
صوک دورلرندہ مختلف زمره‌لرله بوکونی نسلک

اصحاب

انقلاب و حیات حقنده تلق

دو ماژه و سیکنک «انسان و مدنیت حقنده
نظریه» اسمنده بر کتابی وار. بوراده مؤلف
حیوان ایله انسان مقایسه ایده‌رکن شویله دیر:
«حیوان بر دفعه، انسان ایه ایکی دفعه دوغار.
آننه و بابا یاوروسنی دنیا به کتیرد کدن صوکرا
بر دفعه‌ده جمعیت اونی تشکیل ایله‌ر.» اکر
استقلال حربی و انقلاب ایچنده پیشنه نسله بونی
تطیق ایله‌مک لازم کلرسه بوکونکی تورک منور
زمیه‌سنک اوچ دفعه دوغدیغی قبول ایله‌مک
لازم کلیر. چونکه ظفردن و انقلابدن اولکی
تورک وطنداشتک ایناندینی، قیمت ویردیکی
فکر و مؤسسه‌لرله بوکونکی فناعتمنز آراسنده
جوچ فرق واردر. دینه بیلیرکه استقلال حربی
وانقلاب، تورک روحی هادتا یکی باشدن تشکیل
ایله‌مشدر.

صوک انقلاب ایچنده او لغونلاشان تورک نسله
باقیکز، بونلر دها اول ایناند قلریجی بیراچتلر،
اوچله لزومه قانع اول مادقلری مؤسسه
قارشیسنه لاقیدانه اوموز سیلکوب کچکن
بوکون اویلرک وجودینه تحمل ایده‌من بر حاله
کلشدر، دون ساده‌جه آغز ویا جوق شعوری
اولارق حسرتی سزدکلری «مفکوره‌یی» بوکون
اوغرینه جان ویره‌جک بر حقیقت اولارق قبول
ایله مشادر. بوندن بش سنے اول مدرسه‌نک

اون ایکنجی عصرده هیات

طوبالانیرلر. بوموسمه قادر شهر لرده عادت‌محبس حیانی سکردن قادینلر ذوق و نشئه‌لرینه اوراده کرمی ویرلر. او نلر، بربنی ولی ایدن اکنجه‌لرک عادتارو حی مثابه‌سنده‌دلر. او درجه‌ده که، انسان وقتک ناصل چکدیکنک فرقنه واراماز. بعضاً قارادگز ساحللرنده کزینتیلر پاسیلر. بوراده، صورت مخصوصه‌ده قورولان چادرلرک آلتنده مدبب برصورتنده قوروش صوفرا رکورولور. دائماً دالغه‌لی اولان دگزساحله دالغارخی اویله بروز منمه‌ایله چار پارکه، بوز منمehr بر جوچ موسیقی آلاتنک نغمه‌لرینه قاریشارق، اساساً یمکلرک نفاستی ایله آچیلان اشتیای برقات داهه آرتدیر. بعضاً (بلغراد) بندلرینه کیدیلر. بوراده یوموشاق و راحت‌مندرلار او زرینه کایشی کوزل او زانیلارق، صولک زمزمه‌سیله سزی لطیف بر او یقه‌یه

رجالنک رسملرخی پاپش، برسالون دولدوراجق درجه‌ده تنوع و قیمتدار رسملر وجوده کتیر. مشدر. وانمورک تابلولری سیر ایدلديکی زمان، اون ایکنجی عصرده استانبول بوتون منظره‌لری، قیافتلری و عادتلریله کوز اوکنده جانلانیر. برتابلوده (بلغراد) اورمانلرنده سکن نشئلی ساعتلر، دیکرلرنده سرای مراسمی، دوکونلر، مکتبه باشلانیشلر، او زمانک اک حقیق قیافتلریله نظردقت اوکنده تجسم ایدر.

فی الحقيقة، اون ایکنجی عصرده (بلغراد) اورمانلری جوارنده کی کویلر یازین اجنبیلرک صیفیه‌سی حکمنده ایدی. فلمنکلی صومه‌ری بوراده سکن حیانی خاطراتنده شوصور تله تصویر ایدیسور:

« انکلیزلرله فرانسلرک معترانی هپ بورایه

اوون ایکنجی عصرده استانبول حیاتی تدقیق ایچین الکمهم منعملر، خزینه اوراق و شیقله‌لریدر. فقط بوسیله آنچق او دورده استانبولک اداری، اقتصادی و بلدی حیاته داڑ بزه متفرق بعض معلومات ویره‌بیلر. فقط بودوری بوتون قیافتلری، رنکلری و اکطبیی منظره‌لریله کوزلریز اوکنده جانلاندیرانلر، او دورده استانبوله کان اجنی رساملدر. بونلرک اک مهمی و اک فعالی ده، (فلاندر) لی رسام وانموردر.

وانمور ۱۶۷۱ ده (والانسیین) دو غمش، ۱۷۳۷ ده استانبولده وفات ایتمشد. مزاری (غلطه) ده (سن بنووا) کلیسا سی جوارنده ایدی. وانمور، استانبولده او طور دوغی مد تحجه، استانبولک مختلف منظره‌لرینی، سلطانک و صدر، اعظمک ایلچیلری قبل مراسمی، سرای



(آسته‌ردام موزه‌سنده‌در)

دیوانده ایچی به صدر اعظمک ضیافتی

رسم وان‌مود



(آمسته‌ردام موزه‌سنده‌در)

روم دوکونی

رسام وان‌مور

صاغده شرق قیافتنه برجوق قادینلر .
ایکنچی صدنه ، بوغازک کنارینه قورولان
چادیرلر . داها اوزاقدده ، قارشی ساحل ايله
بوغاز کورونیور . بونابلو ، نفرعات اعتباريله
(بورپر) شاطوسنده‌کي تابلونك همان عينی
کيدر .

وان مورک حضوره قبولاري تصوير ايدن
تابلولري برقاچ دانه‌در . بونارک ايجنده الک معروف
اولانلري : (۱۴ آيلول ۱۷۲۷) ده اوچونجى سلطان
احدىك فلمتك ايلچىسى قالكوهنى حضورينه قبول
ايدىشى) ايله (حضوره قبولدن اول وزيراعظمك
ديوانده ايلچى يه ضيافت ويرمهسى) در . بوايى
تابلوده (آمسته‌دام) موزه‌سنده‌در .

برنجى تابلوده کورولن بنا ، عرض اوطه .
سider . صولده ، تختنده اوطوران ، اوچونجى
سلطان احمد . داها صولده ، وزيراعظم نوشەرلى
ابراهيم پاشا . صاغده ، باشلىرى مجوزەلى دولت
رجالنىڭ اوگىنەدە ، آرقەسنسە بىاضلر كىيىمش
ايلىچى . ايلىچىنىڭ صاغنەدە ، صولده‌كى اىكى
جۈزۈلى ذاتك اورتاسنە ديوان هايون ترجانى .

(استانبولده پادشاهك امرى ايله مادام ماركىز
ده بوناقه ويريلن ضيافت) در . بو تابلولدن
برنجىسى (آمسته‌ردام) موزه‌سنده ، دىكىرى ده
(بورپر) شاطوسنده‌در .

تابلو « بوغازى تصوير ايدر . كنارده جىم
آغاجلر آلتىنده اوافق بىچىمى . چىمنەك
اوگىنەدە ، شرق خالىلرى اوزرنەدە ، مادام
دو بوناق . صاغنەدە آرقەسندە موسىو دوبوناق ؟
مادام دوبوناق يانىدە ، غايت زىنكىن اۋاپلرلە
برجوق قادينلر . بوغرۇپ ، بىرچىكانه قارىسى
ايله اوافق بىچىمى . بىرچىغان ئەنلىك ئەنلىك
مشغولدر . چىكانه قارىلرى دف ، زىللە ماشى
وازاز چالىورلار . چىمنەك اطرافىدە كى يالاڭىل
باصاماقلرى اوزرنە بىرچىرى ايله اوافق بىرگولە
امره منتظر دورىيوزلار . بىر ئىلدە اورون بىر
چوبق طوتىور ، او بىرى صواچىبور . ايلك صدنه
روم خدمتكارلاردن بر قىسى دە قەھوە حاضر لايورلار .
صولده ، آغاجلر كىيىمش ، پادشاه طرفىن
كوندريلن مخافظىلار ، يېكىچىريلر و بۇستانچىلار .
اكىنچەنەك ترىيىنەدە اىكى كىنى ئاظارت ايدىبور .

دالدىران طاتلى بىر روز كار حس ايدىلير . بىندرلە
آرىرىچە بىر دوقدەر . بورادە ، كونلارچە اوپونلر ،
ضاقلەر ، ذوقلىر توالي ايدر ، و بۇتون كونھىچ
جان صىقىلمادن كېرى .

صالحلىن ساعت سىزىدە آلتى آو بوروسى
بردن چالىنير . او زمان هر كىن جايىنى ، قەھوەسىنى وياچو .
قولاٹەسى اىچىك اىچىن بويوك بىرصالونە طوپلانىر .
ساعت دوقوزدە هر كىن چكىلىر ، و او كەلە بەقادار
جانىك اىستىدىكى كىي اكلەنir . او ن بىر بىچىقىدە
آوبورولرلە او كەلە يىكە دعوت او لوئور . صوفرا يە
او طورولور ، صوفرا دن آنچىق قەھوەنى اىچىدكىن
قالقىلىر . ساعت سىزىدە آو بورولرى آشىام
طعامى يە بالوي خبىرىر . اىشته او زمان مكمل
قورولش بىر صوفرا اور تايە چىقار . كىچە يارىسى
دانس باشلار ، و ساعت اىكى بەقادار دوام ايدر .
اوندىن صوڭرا دە هەشى بىز » .

وان مور ، بواكىنچەلر كەپسەنە اشتراكا ايدر ،
او تلىرى بۇتون خەنەلرلە ترسىم ايلاردى . وان مورك
بۇ سخنەلرى تصوير ايدن اىكى تابلۇسى واردىكە ،
بىر (بوغار اىچنەدە اكىنچە) ، دىكىرى ده



(آمستردام موزه مسنداد)

بوعاز ایچنده ضیافت

رسام وان مور

در که، بوتون بو تابلولر سایه سنده اون ایکنجه عصرده استانبول حیاتی ایله او دورک بو توک قیافتلرخی حقیق بر صورتده ثبت ایتمک مکندر. فی الحقیقه، ملی تاریخمزر اک بویوک نقصانی، اجتماعی حیاته و بالخاصه مختلف دور لرده کی قیافتلره دائز پک آز معلوماتی احتو ایله مه سیدر. بو نقصانک ادبی اثرلر او زرنده بویوک بر تائیری واردر. مثلاً قیافتلره دائز دوغرو معلومات الده ایدله دن تاریخی بر پیمیں ویا بر رومان یاز مق امکان خارجنده در. او تنجی عصرده تورک قیافتلرخی کوسته ریر تک، اثر وارد رک، او ده لقمانک (هنر نامه) سی در. فقط بوده چوق نقصاندر. او نبرنجی عصره عائد همان مهم بر اثر یوق کیدر. فقط اون ایکنجه عصرده تورک قیافتلری همان کاملاً اجنبی رساملر و سیاحلر واسطه سیله ثبت ایدلشدر. باشده رسام وان مور اولدوغی حالده، هیله ر، لی یو طار، بو دورک بو توک قیافتلرخی زنکین تابلولریله صنعتکارانه بر صورتده ثبتیه موفق اولمشادر. بومیانده، پسار و جه معاهده سی

با شلنده فوجه عرق لرله یک سنه نلر، روم ایله و آناطولو قاضی عسکر لری، صولدہ کیلر رئیس الکتاب، قپودان پاشا. دها صولدہ کیلرده قبه وزیر لریدر.

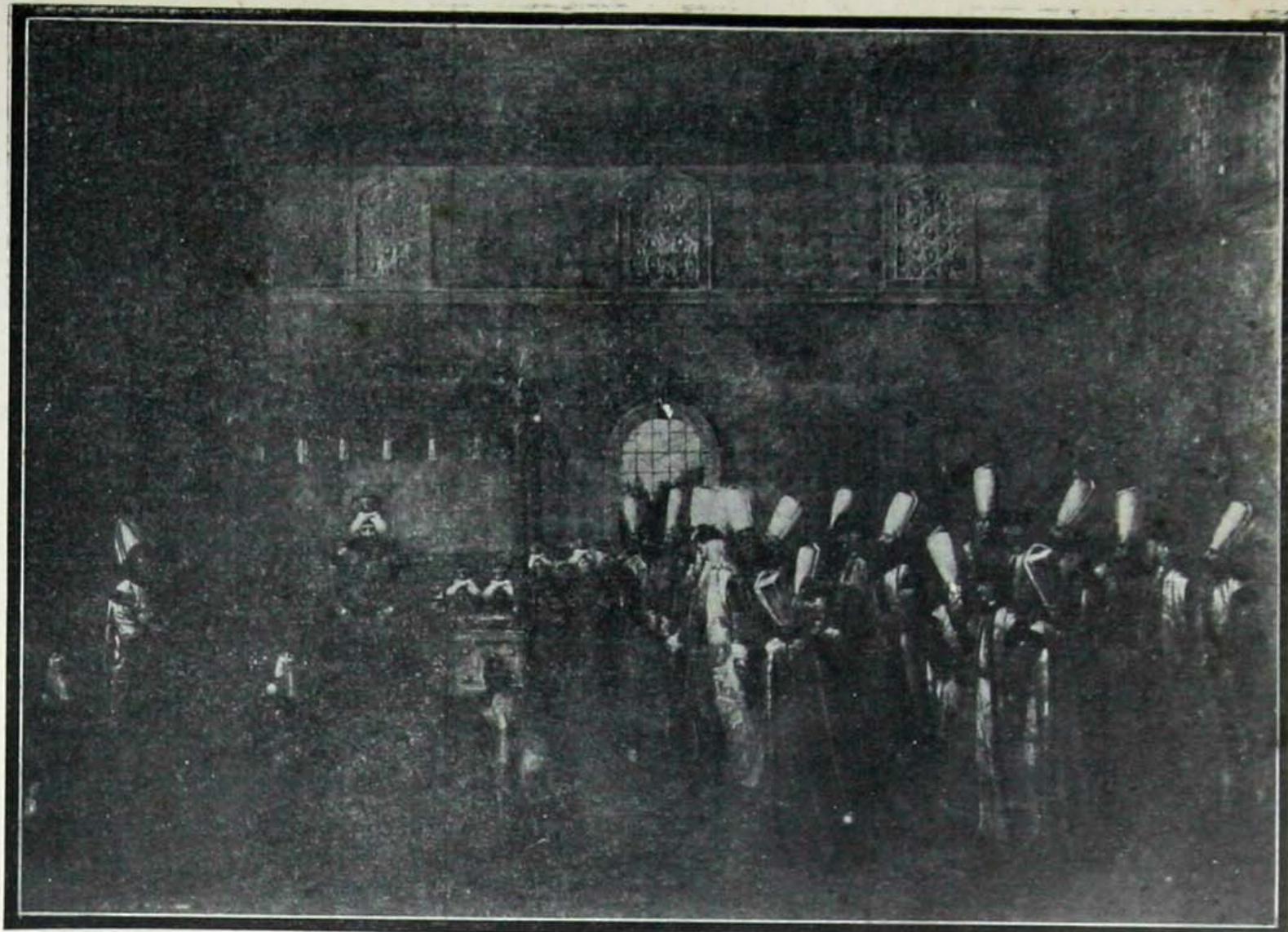
وان مورک اون ایکنجه عصرده استانبول حیاتی تصویر ایدن یتشی مت جاوز اثرلری میانند، برده فلمنک ایلچیسی قالکوئنک پور تره سی واردر. بو تابلو او زون مدت (لایده) آتنوغرافی موزه سنده ایدی، و قالکوئنک وان موره اصحاب لامش اولدوغی بر چوق تابلولر میانند بولونیوردی. قالکوئنک بو تابلولری، وفاتنده یکنی آبراهام قالکوئنک، اونک عدم قبولی حالت ده (آمستردام) شرق تجارت جمعیته ویریله سی وصیت ایتمشیدی. بو تابلولر دن الیوم دوقوزی (آمستردام موزه فرالیسی) نده، دیکر لری ده (لایده) آتنوغرافی موزه سنده در. قالکوئنک تورکیه ده بولوندوغی هنکامده پاسلان بو تابلولر ک مجموعی ۵۷ دانه در.

وان مورک روم و ارمی دو کونلری، او دورک قادرین قیافتلرینه دائز ده متعدد تابلولری موجود.

آرقالرندہ قیصه بویلو، صیرا ایله دیزیلش کورولنلر، اندر ون خدامی. دها آرقه ده کی شاپه لیلدہ ایلچینک معیدر.

ایلچیلرک حضوره قبولاری مراسم مخصوصه ایله پاسلیر، رسم قبولی متعاقب ایلچی به سمور کورک، و معیتی ارکانده خلعتلر کیدریلر دی. وان مورک حضوره قبول مراسمی دائز متعدد تابلولر وجوده کتیرمه سنک سبی واردی. وان مور شرق قیامتلری دائز پادینی رسلمله آورو پاده بویوک بر شهرت قازان قدن صوکرا، فرانسه قرالنک شرقده رسماً تعین ایدل دی. وان موره بوعنوانی توجیه ایتدین، فرانسه ایلچیسی موسیو دوبوناقدی. دوبوناقد، کرک پادشاه ک و کرک وزیر اعظم حضورینه ناصل قبول او لوندوغنى، یازدینی مفصل را پور لرده ایضاح ایله دیکی کی، وان مورده بو تصویرلری نفیس تابلولریله جانلاندیردی.

ایکنجه تابلوده، الا اور تاده، باشنده قلاوی، قارشیدنده فلمنک سفیری ایله صوفرا ده او طو ران، وزیر اعظم نوشترلی ابراهیم پاشا. صاغده



(آمتدودم موزه سندھدر)

فلمنک ایاچیستک احمد ثالث طرفندن قبولي

رسام : ان مور

اوافق تفرغانه وارنجيye قادر بوتون انجملکلريله
قىد ايمهيه موفق اولىشدر .
بوپوك آطه

احمد رفیع

حازوالان بومكتوبىرنده ، اون ايكنجي عصرده
شرق حياتى عادتا بر رسام كى تصوير ايتىش ،
بالخاصه قادين قياقلرىنى ، سرايدە سلطانلىك
و قوناقلىرنده وزرا حرملىك ئابسەلرىنى اك

عقد ايديليدىكى صيرادە استانبولە كلن انكليز
ايچىسى مونتە كونك زوجهسى لەدى مونتە كونك
(شرق مكتوبىرى) دە مەم منابعدن صاييلا.
بىلەر . لەدى مونتە كو ، بوپوك بر ادبى قىمتى



(آمتدودم موزه سندھدر)

او داخلى

رسام وان مور